

18 Pray for the church which is in Syria, from whence I am carried bound to Rome; being the least of all the faithful which are there, as I have been thought

worthy to be found to the glory of God.

19 Fare ye well in God the Father, and in Jesus Christ, our common Hope. Amen.

¶ To the Ephesians.

The EPISTLE of IGNATIUS to the MAGNESIANS.

CHAP. I.

4 *Mentions the arrival of Damas, their bishop, and others, 6 whom he exhorts them to reverence, notwithstanding he was a young man.*

IGNATIUS who is also called Theophorus; to the blessed ¹(church) ²by the grace of God the Father in ³Jesus Christ our Saviour: in whom I salute the church which is at Magnesia near the Mæander: and wish it all joy in God the Father and in Jesus Christ.

2 When I heard of your well ordered love and charity in God, being full of joy, I desired much to speak unto you in the faith of Jesus Christ.

3 For having ⁴been thought worthy to obtain a most excellent name, ⁵in the bonds which I carry about, I ⁶salute the churches; wishing in them a union both of the body and spirit of Jesus Christ, our eternal life: as also of faith and charity, to which nothing is preferred: but especially of Jesus and the Father; in whom ⁷if we undergo all the injuries of the prince of this present world, and escape, we shall enjoy God.

4 Seeing then I have been

judged worthy to see you, by Damas your ⁸most excellent bishop; and by your very worthy presbyters, Bassus and Apollonius; and by my fellow-servant Sotio, the deacon;

5 In whom ⁹I rejoice, forasmuch as he is the subject unto his bishop as to the grace of God, and to the presbytery as to the law of Jesus Christ; ¹⁰I determined to write unto you.

6 Wherefore it will become you also not ¹¹to use your bishop too familiarly upon the account of his youth; but to yield all reverence to him according to the power of God the Father; as also I perceive that your holy presbyters do: not considering his ¹²age, which indeed to appearance is young; but as becomes those who are prudent in God, submitting to him, or rather not to him, but to the Father of our Lord Jesus Christ, the bishop of us all.

7 It will therefore ¹³behoove you ¹⁴with all sincerity, to obey your bishop; in honour of him ¹⁵whose pleasure it is that ye should do so.

8 Because he that does not do so, deceives not the bishop whom

¹ Vid. Interp. Lat. Epist. Interpol. ² In. ³ According to. ⁴ Been vouchsafed a name carrying a great deal of divinity in it. ⁵ See Bishop Pearson. Vind. Ign. par. ii. cap. 12, p. 146. ⁶ Sing. commend. ⁷ Undergoing, escaping. ⁸ Worthy of God. ⁹ Whom may I enjoy. ¹⁰ Apud. Vet. Lat. Interp. Glorificato Deum Patrem D. nostri Jesu Christi. ¹¹ Vid. Voss. Annot. in loc. Pearson Præf. ad Vind. Ignat. ¹² Seeming youthful state. ¹³ It is becoming. ¹⁴ Without any hypocrisy. ¹⁵ Who willeth it.

he sees, but ¹ affronts him that is invisible. ² For whatsoever of this kind is done, it reflects not upon ³ man, but upon God, who knows the secrets of our hearts.

9 It is therefore fitting, that we should not only be called Christians, but be so.

10 As some call indeed their governor, bishop; but yet do all things without him.

11 But I can never think that such as these have a good conscience, seeing that they are not gathered together ⁴ thoroughly according to God's commandment.

CHAP. II.

1 *That as all must die, 4 he exhorts them to live orderly and in unity.*

SEEING then all things have an end, there are these two ⁵ indifferently set before us, death and life: and every one shall depart unto his proper place.

2 For as there are two sorts of coins, the one of God, the other of the world; and each of these has its proper ⁶ inscription engraven upon it; so also is it here.

3 The unbelievers are of this world; but the faithful, through charity, have the character of God the Father by Jesus Christ: by whom if we are not readily disposed to die after the likeness of his passion, his life is not in us.

4 Forasmuch, therefore, as I have in the persons before mentioned seen ⁷ all of you in faith and charity; I exhort you that ye study to do all things in a ⁸ divine concord:

5 Your bishop presiding in the place of God; your presbyters in the place of the council of the Apostles; and your dea-

cons most ⁹ dear to me being entrusted with the ministry of Jesus Christ; who was the Father before all ages, and appeared in the ¹⁰ end to us.

6 Wherefore taking the same ¹¹ holy course, see that ye all reverence one another: and let no one look upon his neighbour after the flesh; but do ye all mutually love each other in Jesus Christ.

7 Let there be nothing that may be able to make a division among you; but be ye united to your bishop, and those who preside over you, to be your pattern and direction in the way to immortality.

8 ¹² As therefore the Lord did nothing without the Father, being united to him; neither by himself nor yet by his Apostles, so neither do ye do anything without your bishop and presbyters:

9 Neither endeavour to let anything appear rational to yourselves apart;

10 But being come together into the same place ¹³ have one common prayer; one supplication; one mind; one hope; one in charity, and in joy undefiled.

11 There is one Lord Jesus Christ, than whom nothing is better. Wherefore ¹⁴ come ye all together as unto one temple of God; as to one ¹⁵ altar, as to one Jesus Christ; who proceeded from one Father, and exists in one, and is returned to one.

CHAP. III.

1 *He cautions them against false opinions. 4 Especially those of 16 Ebion and the Judaizing Christians.*

¹ Deludes. ² Vid. Epist. Interp. ad loc. ³ Flesh. ⁴ Firmly. ⁵ Together.

⁶ Character set. ⁷ Your whole multitude. ⁸ The concord of God. ⁹ Sweet.

¹⁰ Was made manifest. Heb. ix. 26. ¹¹ Habit of God. ¹² John x. 30. xiv.

11, 12, xvii. 21, 22. ¹³ Eph. iv. 3, 4, 5, 6. ¹⁴ Run. ¹⁵ John xvi. 28.

¹⁶ Pearson, Vind. Ign. par. 2, cap. 4.

BE not deceived with ¹ strange doctrines; nor with old fables which are unprofitable. For if we still continue to live according to the Jewish law, we do confess ourselves not to have received grace. For even the most ² holy prophets lived according to Christ Jesus.

² And for this cause were they persecuted, being inspired by his grace, ³ to convince the unbelievers and disobedient that there is one God who has manifested himself by Jesus Christ his Son; who is his ⁴ eternal word, not coming forth from silence, who in all things pleased him that sent him.

³ Wherefore if they who were brought up in these ancient ⁵ laws came nevertheless to the newness of hope: no longer observing sabbaths, ⁶ but keeping the Lord's day in which also our life is sprung up by him, and through his death, ⁷ whom yet some deny:

⁴ (By which mystery we have ⁸ been brought to believe and therefore wait that we may be found the disciples of Jesus Christ, our only master:)

⁵ How shall we be able to live ⁹ different from him whose disciples the very prophets themselves being, did by the spirit expect him as their master.

⁶ ¹⁰ And therefore he whom they justly waited for, being come, raised them up from the dead.

⁷ Let us not then be insensible of his goodness; for should he ¹¹ have dealt with us according to our works, we had not now had a being.

⁸ Wherefore being become his disciples, let us learn to live according to the rules of Christianity; for whosoever is called by any other name ¹² besides this, he is not of God.

⁹ Lay aside therefore the old and sour and evil leaven; and be ye changed into the new leaven, which is Jesus Christ.

¹⁰ Be ye salted in him, lest any one among you should be corrupted; for by your savour ye shall be ¹³ judged.

¹¹ It is absurd to name Jesus Christ, and to Judaize. For the Christian religion did not ¹⁴ embrace the Jewish, but the Jewish the Christian; that so every tongue that believed might be gathered together unto God.

¹² These things, my beloved, I write unto you; not that I know of any among you that ¹⁵ lie under this error; but as ¹⁶ one of the least among you, I am desirous to forewarn you, that ye fall not into the ¹⁷ snares of false doctrine.

¹³ But that ye be fully instructed in the birth, and suffering, and resurrection of Jesus Christ, our hope; which was accomplished in the time of the government of Pontius Pilate, and that most truly and ¹⁸ certainly: and from which God forbid that any among you should be turned aside.

CHAP. IV.

1 Commends their faith and piety; exhorts them to persevere; 10 desires their prayers for himself and the church at Antioch.

MAY I therefore have joy of you in all things, if I shall

¹ Heterodox. ² Most divine. ³ Fully to satisfy. ⁴ John, i. 1. ⁵ Things. ⁶ Or, living according to. ⁷ Or, which. ⁸ Received. ⁹ Without. ¹⁰ Matt. xxvii. 52. ¹¹ Vid. Annot. Voss. in loc. should he have imitated our works, Gr. ¹² More than. ¹³ Convicted, overthrown. ¹⁴ Believe. ¹⁵ Have yourselves so. ¹⁶ Lesser than you. ¹⁷ Hooks. ¹⁸ Firmly.

be worthy of it. For though I am bound, yet I am not worthy to be compared to one of you that are at liberty.

2 I know that ye are not puffed up; for ye have Jesus Christ ¹ in your hearts.

3 And especially when I commend you, I know that ye are ashamed, as it is written, ² The just man condemneth himself.

4 Study therefore to be confirmed in the doctrine of our Lord, and of his Apostles; that so whatever ye do, ye may prosper both in body and spirit, in faith and charity, in the Son, and in the Father and in the Holy Spirit: in the beginning, and in the end.

5 Together with your most worthy bishop, and the ³ well-wrought spiritual crown of your presbytery, and your deacons, which are according to God.

6 Be subject to your bishop, and to one another, as Jesus Christ to the Father, according to the flesh: and the Apostles both to Christ, and to the Father, and to the Holy Ghost: that so ye may ⁴ be united both in body and spirit.

7 ⁵ Knowing you to be full of God, I have the more briefly exhorted you.

8 Be mindful of me in your prayers, that I may ⁶ attain unto God, and of the Church that is in Syria, from ⁷ which I am not worthy to be called.

9 For I stand in need of your joint prayers in God, and of your charity, that the church which is in Syria may be thought worthy to be ⁸ nourished by your church.

10 The Ephesians ⁹ from Smyrna salute you, from which place I write unto you: (being present here to the glory of God, in like manner as you are,) who have in all things refreshed me, together with Polycarp, the bishop of the Smyrnæans.

11 The rest of the churches in the honour of Jesus Christ, salute you.

12 ¹⁰ Farewell, and be ye strengthened in the concord of God: ¹¹ enjoying his inseparable spirit, which is Jesus Christ.

¶ *To the Magnesians.*

The EPISTLE of IGNATIUS to the TRALLIANS.

CHAP. I.

¹ Acknowledges the coming of their bishop. ⁵ Commends them for their subjection to their bishop, priests, and deacons; and exhorts them to continue in it: ¹⁵ is afraid even of his over-great desire to suffer, lest it should be prejudicial to him.

IGNATIUS, who is also called Theophorus, to the holy church which is at Tralles in Asia: beloved of God the Father of Jesus Christ, elect and

worthy of God, having peace ¹² through the flesh and blood, and passion of Jesus Christ our hope, in the resurrection which is ¹³ by him: which also I salute in its fulness, continuing in the apostolical character, wishing all joy and happiness unto it.

2 I have ¹⁴ heard of your blameless and ¹⁵ constant disposition through patience, which ¹⁶ not only appears in your out-

¹ In yourselves. ² Prov. xviii. ³ 17 Sept. ⁴ Worthily complicated. ⁵ There may be a union both fleshly and spiritual. ⁶ Eph. iii. 4. ⁷ Find, enjoy. ⁸ Whence. ⁹ Bedewed. Vid. Epist. Inter. in loc. ¹⁰ Which came to Smyrna upon my account. ¹¹ Ἐρωθε. ¹² Possessing. ¹³ In. ¹⁴ Unto. ¹⁵ Known. ¹⁶ Inseparable mind. ¹⁷ Which you have not according to use, but according to possession.